

- العلوم عند العرب -

(تابع لما في الجزء الثاني عشر)

واما الطب فقد كان عند العرب قديماً على ما سبق الايماء اليه الا انه كان مقصوراً على الجربات كما هو شأن كل امة في حال بداوتها . واول من ذكر من العرب انه تناولهُ عن درس الحرث بن كلدة المشهور من اهل الطائف رحل الى ارض فارس واخذ الطب عن اهل جنديسابور وغيرها . ثم انه لعدم الحاجة الى هذا الفن تنبه له الخلفاء قبل غيره من العلوم وكان اول من اهتم به منهم مروان بن الحكم رابع خلفاء بني أمية وكان طبيبه ماسرجويه البصري وهو سرياني اللغة يهودي المذهب فعرب له كتاب أهرؤن الاسكندري المعروف بالكناش^(١) وهو اول كتاب في الطب نقل الى العربية . وجاء بعده الوليد بن عبد الملك فزاد هذه الصناعة تعزيزاً وبني دوراً للدرضى وجعل فيها الاطباء والمرضىين وأجرى عليهم الارزاق . وذكر ابو الفرج ان الحجاج اختص

(١) قال في القاموس الكناشات بالضم والشد الاصول التي تشعب منها الفروع قال صاحب تاج العروس ومنه الكناشة لاوراق تحمل كالدفتري قيد فيها الفوائد والشوارد لل ضبط هكذا يستعمله المغاربة واستعمله شيخنا في حاشيته على هذا الكتاب كثيراً . اهـ . واللفظة سريانية الاصل وهي كناش بدون هاء ومعناها جملة الشيء واصل الفعل بمعنى الجمع والضم ومنه اشتقاق الكنيسة وهي عندهم بالشين المعجمة وبالواو مكان الياء واصل معناها الجماعة

والكناش للكتاب المذكور موضوع في الاصل باليونانية وواضعه اهرؤن المشار اليه ثم نقله سرجيس الراس عيني الى السريانية وعنها نقله ماسرجويه الى العربية

بخدمته اثنين من الاطباء وهما تياذوق وثاودون قال وكان لتياذوق تلاميذ
اجلاء تقدموا بعده ومنهم من ادرك الدولة العباسية كفرات بن شحناثا
في زمن المنصور . الا ان الطب لم ينل عندهم من العناية ما ناله بعد ذلك في
عهد العباسيين بل منهم من كان يأبى التطب تورعاً حتى روى ابو الفرج
عن عمر بن عبد العزيز انه لما مرض قيل له لو تداويت فقال لو كان
دوائي في مسح اذني ما مسحتها نعم المذهوب اليه ربي . فلما افضت
الخلافة الى بني العباس تقدم المنصور ثاني خلفائهم الى عامله بجنديسابور
ان يُنفذ اليه جرجيس بن بختيشوع النسطوري وكان اشهر اطباء وقته
فخطي عنده وعرب له كتباً في الطب عن الفارسية كما سبق لنا ايراده .
وتلاه ابنه بختيشوع وكان طبيب الرشيد وبقي بعده الى ايام المتوكل ومما
يُروى عنه انه في بعض الايام تمطت حظية للرشيد ورفعت يدها فبقيت
مرفوعة لا يمكنها ردها والاطباء يعالجونها بالتربخ والادهان فلا ينفع ذلك
شيئاً فاشار جعفر على الرشيد باحضار بختيشوع فاحضره وشرح له حال
الصبية فقال جبريل ان لم يسخط امير المؤمنين علي فلها عندي حيلة فقال
الرشيد ما هي قال تخرج الجارية الى ههنا بمحضرة الجمع حتى تعمل ما اريد
وتتمهل علي ولا تسخط عاجلاً . فامر الرشيد فخرجت وحين رآها جبريل
اسرع اليها ونكس رأسها وامسك ذيلها وهم ان يرفعه فانزعجت الجارية ومن
شدة الحياء والانزعاج استرسلت اعضاؤها وبسطت يدها الى اسفل
وامسكت ذيلها . فقال بختيشوع لقد برئت يا امير المؤمنين فقال الرشيد
للجارية ابسطي يدك يميناً ويسرة ففعلت فعجب الرشيد وكل من حضر

وامر له في الوقت بخمس مئة الف درهم
وممن نبغ في وقته يوحنا بن ماسويه صاحب التصانيف المشهورة وكان
من بطانة الرشيد وكان يعقد مجلساً للنظر ويجري فيه من كل نوع من
العلوم القديمة . وخلف بختيشوع ابنه جبرائيل ثم جرجيس اخوه ثم بختيشوع
ابن يحيى وكان طبيباً المقدر واستمرت اعقابهم في بني العباس الى سنة
٤٥٠ للهجرة وكانوا على التدريس والترجمة في مدرسة بغداد والتطبيب في
دار الشفاء بها ولهم تصانيف كثيرة . وذكر بعضهم ان عدد علماء الطب
ومدرسيه وطلبه في مدرسة بغداد ورجال ندوتها العلمية بلغ ستة آلاف
نفس . واشتهر في هذه المدة عدة اطباء غير هؤلاء منهم حنين بن اسحق
العبادي تلميذ يوحنا بن ماسويه وكان طبيب المأمون وعرب كتب ابقراط
وجالينوس وافلاطون وغيرها وبقي الى ايام المتوكل . ومنهم قسطا بن لوقا
وثابت بن قرّة وهما ممن عرب كتب جالينوس وابو يوسف يعقوب بن
اسحق الكندي وهو احد الفلاسفة الذين اتصلوا بالمأمون والمعتمد وسان
ابن ثابت بن قرّة وكان من اطباء المقدر وابنه ثابت بن سنان وكان في
ايام المطيع لله وكان يتولى تدبير البيمارستان^(١) ببغداد . ومنهم علي بن عباس
المجوسي الاهوازي صاحب كتاب الكامل صنفه لعضد الدولة بن بويه وابو

(١) قال في شفاء الغليل البيمارستان لفظة فارسية استعملها العرب ومعناها مجمع
المرضى لان بيمار معناه المريض وستان هو الموضع . اه . ويقال فيه ايضاً المارستان
ذكره في شفاء الغليل ايضاً وهو الذي اثبت الجوالقي والمرضى في تاج العروس وفسره
بما ذكر لكن المتعارف اليوم انه موضع المجانين بالخصوص وبهذا المعنى استعمله
بديع الزمان في المقامة المارسانية وابن الجوزي في كتاب الاذكياء وكانه من باب الغلبة

الحسن هبة الله بن صاعد ويُعرف بابن التلميذ كان قسيساً ببغداد وكان في
ايام المقتني لامر الله قالوا ولم يكن مثله بعد ابقراط وجالينوس ومنهم
ابو البركات هبة الله بن علي بن ملكا صاحب كتاب المعتبر في العلوم
الحكمية وهبة الله بن الحسين الاصفهاني وغيرهم

وكان طب هؤلاء كلهم مأخوذاً عن كتب ابقراط وجالينوس فلما
عدوها ولم يكن لهم من الاستنباط او الاكتشاف في هذه الصناعة ما
يذكر سوى ما يقال من انهم اوضحوا تشخيص بعض الحميات النفاطية
كالجدري والحصبة والحمى القرمزية لكن ربما زادوا في الصيدلة على ما
تلقوه عن كتب اليونان فانهم على ما قيل اول من استقطر المياه والزيت
واول من استخدم مركبات الزئبق في الامراض الجلدية ولا سيما البرص
واول من اشار باستعمال المن والسنا والتمر الهندي والروند والكافور وغير
ذلك . واشهر من اشتغل من اطبائهم ابو بكر محمد بن زكرياء الرازي
مؤلف كتاب الاقطاب في ثلاثين مجلداً وكتاب الحاوي في خمسة عشر
مجلداً وغيرها وله رسالة في الجدري والحصبة يقال انها اقدم كتاب ورد فيه
ذكر هذين المرضين ويُنسب اليه اختراع الخلال المعروف عند الاطباء
وهو القائل اذا كان الطبيب حاذقاً والعليل موافقاً والصيدلاني صادقاً فما
اقل لبث العلة . وكان الرازي من المتقدمين في الطب والهندسة والمنطق
والموسيقى وهو اول من صنف في الطب اخذاً عن جالينوس وعن كتب
الهند والفرس وجاء بعده ابن سينا فبسط ما ذكره الرازي في كتاب
الحاوي وتمم ما فاتهُ ولذلك يقال كان الطب معدوماً فاجده ابقراط وميتاً

فاحياهُ جالينوس ومتفرقاً بجمعهُ الرازي وناقصاً فكملةُ ابن سينا . وكان ابن سينا العَلمَ المشار اليه في جميع علوم وقته لم يأت قبله ولا بعده من ادرك منزلته او اشتهر شهرته وكانت مؤلفاته في الطب والفلسفة تعد خلاصة ما كتب قبله حتى استغنى الناس بما كتبه وانقطعوا الى مصنفاته ولا سيما في الطب فان كتابه القانون كان هو الكتاب المعول عليه في آفاق الشرق عامة ثم انتشر في اوربا فطبع في رومية مع كتاب النجاة سنة ١٥٩٣ وبقي متداولاً في جميع مدارس اوربا نحواً من خمس مئة سنة وترجم الى اكثر لغاتها فكانت منزلته في الطب منزلة المجسطي في الهيئة

هذا في بلاد المشرق واما في المغرب فكان في الاندلس اربع مدارس للطب احداها في قرطبة والثانية في اشيلية والثالثة في طليطلة والرابعة في مرسية . ومن نبغ من الاندلسيين ابو القاسم خلف بن عباس الزهراوي من اهل القرن الخامس كان طبيباً جراحاً له عدة تصانيف منها كتاب في امراض النساء وآخر في الجراحة وكتاب في تركيب الادوية وغير ذلك وهو اول من طبعت مصنفاته في مدينة البندقية سنة ١٤٧١ . ومنهم بنو زهر وهم اشبه ببني بختيشوع واشهرهم ابو العلاء بن زهر بن ابي مروان ثم ابنه ابو مروان عبد الملك بن ابي العلاء ثم ابنه ابو بكر محمد بن ابي مروان . وعبد الملك هذا هو احد الذين اخذ عنهم ابن رشد الفيلسوف الطبيب المشهور وهو صاحب كتاب التيسير وكتاب الاغذية وكان لهذين الكتابين شهرة عظيمة في المغرب والمشرق قيل وفي ايامه وصل القانون الى بلاد الاندلس فلم يعجبه وصار يقطعه ويصرفه في الادوية . ومنهم ابو الوليد

محمد بن رشد القرطبي وقد تقدم ذكره والوزير ابو المطرف عبد الرحمن
ابن شهيد مصنف الادوية المفردة وابو عبد الله محمد بن معمر المالقي وهو
صاحب عدة تأليف منها شرح كتاب النبات لابن حنيفة الدينوري في
ستين مجلداً . ومنهم ابن البيطار ضياء الدين ابو محمد عبد الله بن احمد
المالقي من اهل القرن السابع وهو صاحب كتاب المفردات المشهور قال في
نفع الطيب انه حشر فيه ما قدر عليه من تصانيف الادوية المفردة
ككتاب الغافقي وكتاب الزهراوي وكتاب الشريف الادريسي الصقلي
وغيرها . قال وكان ابن البيطار اوحدا اهل زمانه في معرفة النباتات سافر
الى بلاد الاغارقة واقصى بلاد الروم والمغرب واجتمع بجماعة كثيرة من
الذين يمانون هذا الفن وعان منابته وتحققها وله عدة تصانيف تدل على
غزارة فضله . اهـ . ومن معاصريه ابن نفيس علي بن ابي الحزم القرشي
صاحب كتاب الشامل في مئة مجلد وله كتاب المذهب في السكحالة وابو
العباس ابن الرومية الاشيلي وله كتاب في الادوية المفردة ومنهم غير
اولئك ممن يطول استقراؤهم (ستأتي البقية)

❦ الورق ❦

لا حاجة الى الاطناب في مكان الورق من المجتمع المدني وموضعه
من العلم والسياسة والتاريخ وسائر مقومات العمران اذ هو خزانة الافكار
والاقوال ومستودع العلوم والصنائع وترجمات الانباء والحوادث وامين
العهود والحقوق وعلى الجملة فهو معرضة لالانسان وسجل اعماله ورسول

السلف الى الخلف . وقد كان الناس قديماً يمثّلون اقوالهم في الحجر والصلصال ثم صاروا يودعونها الواح العظام واوراق النبات ثم صاروا يكتبونها في جلود الحيوان الى ان تسنى لهم اختراع الورق فكان القتح الذي استولى به الانسان على معاقل المدينة واتسعت امامه مذاهبها وسهل به نشر العلم في آفاق المعمور ونقله من امة الى امة ومن عصر الى عصر اما اختراع الورق فقد كان اول ظهوره في الشرق الاقصى والصينيون ينسبون اختراعه الى واحد من ملوكهم من سلالة تسين نحو سنة ١٨٠ قبل الميلاد ثم انتقل من الصين الى بخارا فكان يُصنع فيها الى ان افتح العرب هذه البلاد في القرن الثامن للميلاد فاتخذوا هذه الصناعة عن اهلها ثم نقلوها بعد نحو مئة سنة الى الاندلس وبلاد اليونان ومن هناك انتشرت شيئاً فشيئاً في جميع اقطار اوربا . وكان الورق اولاً يُصنع من القطن فلما انتهت صناعته الى اوربا اخذوا يتوسعون فيها فصاروا يصنعونه من الخرق اي من خرق القطن والكتان ولا يُعلم من اي عهد ابتداء ذلك لكن اقدم ما وُجد من هذه الصنعة كتاب كتبه السير جوثيل الى الملك لويس العاشر الملقب بالعنيد وكان ملكه ما بين سنة ١٣١٤ و ١٣١٦ وقيل انها كانت موجودة منذ سنة ١١٥٦ فلا يبعد ان تكون من مستنبطات العرب لان معامل الورق لم توجد في سائر اوربا الا بعد هذا التاريخ فانها اول ما انشئت في فرنسا في اواخر القرن الثاني عشر وفي ايطاليا في اثناء القرن الثالث عشر ووجدت في هولندا بعد ذلك ولم تُعرف في انكلترا الا في اواخر القرن السابع عشر

ثم انه لما كان طلب الورق يزداد سنة عن سنة لعموم استعماله وكثرة المستهلك منه ولا سيما بعد اختراع المطابع لم يعد ما يُجمع من الخرق كافياً لسد الحاجة منه فصاروا يتخذونه من القنب والتبن والخشب وعدة مواد اخر خشبية البناء . وكان الى اوائل القرن الحالى يُصنع باليد فلا يتجاوز المصنوع منه قياس الطبقة الواحد على حدة ما هو الحال اليوم في المعامل الصغرى ولا يخفى ما في ذلك من كثرة النفقة وقلة الحاصل منه ولذلك حاولوا اختراع آلة تستعمل فيه مكان اليد فوقق الى هذا الاختراع عامل فرنسوي يقال له لويس روير ثم انتقل اختراعه هذا الى انكلترا وتداولته من بعدها بقية معامل اوربا واميركا

وافضل المواد التي يُتخذ منها الورق الكتان والقنب واما خرق القطن فان ما يُصنع منها لا يكون على الغالب الا هشاً . واما كيفية صنعه فتؤخذ الخرق اولاً وتنسل وتتميز فرقا بحسب تقاوتها ولونها ومكانها من الجدة فتجعل كل فرقة على حدة وبعد ان تنقى وينزع منها كل ما لا يقبل الحل من الاجزاء الصلبة تجعل في نحو برميل من نسيج معدني وتهز هزاً عنيفاً حتى يتطاير منها كل ما علق بها من الغبار وخالطها من المواد الغريبة ثم تخرج منه وتغلى في مغطس قلوي لازالة ما يكون فيها من المواد الدهنية او الحوامض وبعد ذلك تغسل بماء صاف ثم تُرجل اي يخلص بعضها من بعض ومتى صارت نسالة مستقلة تُقصر بواسطة هيوكلوريت الكلس وغاز الكلور وبعد ذلك تُمرث حتى تصير بهيئة عجينة متماثلة الاجزاء قابلة لان تمد طبقات رقيقة متساوية الشخانة

اما مدّها فيكون بطريقتين احدهما وهي القديمة ان تُمدّ باليد فتؤخذ الكمية المرادة منها وتُجعل في مركن وتُماع حتى يصير قوامها صالحاً للنوع المطلوب من الورق ثم تُوضع على نار خفيفة وتُسط سوطاً متواصلاً الى ان يتم اختلاطها . ويكون بجانب المركن غراران اي قالبان بقياس الطبقة المطلوب ويتخذ الغرار من كفاف من الخشب قد بُسطت عليه اسلاك من الصفر متآزية ملزمة وجعل تحتها قضبان افقية من الخشب او المعدن تقوية لها ويجعل فوق الكفاف كفاف آخر عليه اسلاك دقيقة متخلطة النسيج . ويقوم بهذا العمل اثنان احدهما يأخذ الغرار وعليه غطاءً ويغمسه في المركن ويتناول فيه مقدار ما يسع من المائع ثم يرفعه بين يديه وهو افقي الوضع ويسوي العجينة التي فيه بامرار يده فوقه وبعد ذلك يرفع الغطاء ويتناول الغرار للعامل الآخر فيأخذه ويقلبه بين يديه حتى ينسلخ عنه طبق الورق فيلقيه على قطعة من اللباد معدة لذلك ثم يضع فوقه قطعة اخرى من اللباد ليلقي عليها الطبقة الذي يلي وفي تلك الفترة يكون العامل الاول قد اعاد العمل في الغرار الثاني فيتناول منه وهكذا . فاذا اجتمع عدد معلوم من الاطباق جعلت بما بينها من اللباد في مكبس وضغطت حتى ينصر ما فيها من الماء ثم يؤخذ الورق ويُنشر في الهواء حتى يجف ثم يُصقل

واما الطريقة الثانية وهي طريقة العمل بالآلات فكل ما يُصنع بها للطلب الواحد يكون من طبق واحد من الورق ذي عرض محدود ولكنه يمتدّ طولاً على قدر العجينة التي يُصنع منها . وذلك انه بعد ان تُعدّ العجينة

على نحو ما ذكر توضع في مركز قد رُكِّب فيه مسواطٌ دائم التحريك
 فاذا تم امتزاجها وصارت في القوام المطلوب تسقط منبسطة على نسيج
 معدني متصل الطرفين وإلى جانبيه سيرٌ عريض من الجلد يمنع العجينة من
 السقوط ومن هناك يدخل طرفها بين اسطوانتين قد لُفَّتا باللباد والنسيج
 المذكور يتحرك حركةً جانبية فيذهب ويحيى على الدوام فتتعدد العجينة
 عليه بهذه الحركة ويسيل ما فيها من الماء من خرب النسيج . وبعد ان تمر
 العجينة بين الاسطوانتين تقع على نسيج من اللباد متصل الطرفين ايضاً فيدفعها
 الى اسطوانتين اخريين فتعصرانها مرةً اخرى بحيث يصير فيها من التماسك ما
 تستقل به فتجرب من نفسها وتلف على اساطين غليظة من الحديد محماة
 بالبخار حتى تجف تمام الجفاف ثم تمر بين اساطين الصقال وبعد ان يتم
 صقالها تلف على مدرج فلا يبقى الا ان تؤخذ من هناك فتقطع قطعاً
 او اطباقاً

وعلى مثل ما ذكر يصنع الورق من التبن والخشب ونحوهما فيجعل
 ما يراد صنعه منه بعد ان يقطع الخشب قطعاً صفاراً في مغاطس قلوية لازالة
 المواد الصمغية الملتصقة بالالياف النباتية وبعد اخراجه من هذه المغاطس
 يسحق سحقاً متتابعاً حتى يصير عجينةً صالحة للعمل فيتم على ما وصفنا
 وفي كل ما ذكر هنا تفاصيل طويلة اقتصرنا منها على هذا القدر حب
 الاختصار

- المراثى ومينار -

اشرنا في ترجمة وطنينا العالم الفاضل المرحوم عبدالله المراثى الى ما
كتبه من النقد على ترجمة كتاب مروج الذهب الى اللغة الفرنسية بقلم
المسيو برياي دمينار احد مشاهير علماء الفرنسيين ووعدنا ان ننشر النقد
المذكور على صفحات هذه المجلة ايذاناً بفضل الكاتب رحمه الله واحياء
لائقائه في خدمة اللغة والذيادة عن ائمتها وتبيينها لاولئك القوم الى التثبت فيما
يطبعون وما يترجمون من اسفارها حرصاً على اغراض مؤلفيها وتنزيهاً لهم عما
يُنسب اليهم من السفاسف المحرقة مما يضيع به فضلهم ويلقي على اقوالهم
شبهة اللغو والخطأ . على أننا والحق يقال لا ننكر ما لاولئك القوم من
الفضل في احياء كثير من كتب السلف وما يبذلون من الجهد في ضبطها
وتصحيحها كما لا ننكر عليهم فضل المثابرة في درس هذه اللغة وادراك
الشيء الكثير من احكامها وضوابطها غير انه يسوءنا ان نرى فيهم من
الصلف والدعوى والاستئثار بمزية اللغة على اربابها ما ادى الى افساد
الكثير من تلك الكتب وضياع رونقها وذهاب كثير من فوائدها . وهذا ما
دعا وطنينا المرحوم المشار اليه الى تكلف نقد هذا الكتاب مما سترى فيه
من الغرائب ما يقضي بالعجب العجيب . ولا بأس قبل الشروع في
نشر النقد ان نذكر شيئاً من كلامه في هذا المعنى نقلاً عن بعض رسائله
نجعلهُ بمنزلة مقدمة للنقد المذكور وان خرج احياناً الى ما لا يخلو اثباته
من فكاكة او فائدة والحديث شجون . فمن ذلك ما كتب به الينا

بتاريخ ١٢ آب (اوجسطس) سنة ١٨٩٧ قال

« اتفق لي في هذه الايام الوقوف على كتاب مروج الذهب للمسعودي وهو اهم كتاب تولى ترجمته الاستاذ برياي دمينار وقد شرعت في تقييد ما عثرت عليه من اوهام ذلك الاستاذ اعني المواضع التي اخطأ فيها المرمى والعبارات التي عكس معناها واحاله الى غير مراد القائل . اما الفلطات التي يمكن تأويلها او عزوها الى النساخ وهي كثيرة جداً في المجلد الاول فليس في عزمي ان اخرج عليها اولاً لان الاسفاف الى الترهات مع وجود اشياء ذات بالٍ ثني بمرادنا ينبغي اجتنابه تفادياً من ان تُنسب الى التحامل وثانياً لان الاستاذ نفسه قد تبرأ من مسؤولية الخطأ فيها فذكر في المقدمة ان نسخ الكتاب التي وقعت اليه وان كانت متعددة الا انها كلها سقيمة وهذا ضرب من الاحتراس يلجأ اليه المستعربون جميعاً لكنه لا يجوز على من ينعم النظر في رقعاتهم لان اكثر ما يكون خطأهم في المواضع التي لا تحتمل اللبس ولم يقع فيها غلط من النساخ فالقائرون على كاهل اولئك المساكين ما يرتكبونه هم انفسهم من فاحش الفلط يسوغ لاولئك النساخ ان يمثلوا بقول الشاعر

وحملتني ذنب امرئ وتركتني كذي المر يكوي غيره وهو رافع ومهما يكن من هذا فليس مرادي اليوم ان اشرع في التنبيه على اوهام استاذنا بل سيايتكم ذلك تباعاً على اثر مراجعتي الكتاب مجلداً بعد مجلد فكلما فرغت من مجلد ارسلت اليكم بما يعن لي فيه ولا اظن العمل يتم في اقل من شهرين لان الكتاب طويل يقع في تسعة مجلدات . غلى اني من

الآن اقول ان الاستاذ لم يتهياً له ان يستعين بسليمان الحارثي على ما كان
ينعجم عليه في هذا الكتاب كما كانت عادته ان يفعل في سائر ما يتعرض
له من امور العربية لانه لما كان من الذين قيل عنهم انهم اكثر الناس
خطأ لا لعله اخرى الا لانهم لا يطيقون ان يخطأوا كان شديد الخوف
من انتقاد حرفائه فلذلك كان يستعين (خفية) بسليمان الحارثي او غيره
فيما ينشره من الاشياء المهمة كما فعل في كتاب نوابغ الكلم للزخشي فانه
ما ترجمه ونشره (في الجورنال اسياتيک) الا بعد ان ساعده عليه الحارثي
فلما مات المذكور ولم يبق له من يستنيم اليه في كتمان السر احجم عن
التعرض للاشياء ذات البال في العربية واقتصر على التركية

وقد سآءني ما ذكرتموه من العوائق التي تصدمكم عن طبع يتيمة الدهر
او نشر غيرها مما كنتم تؤثرون نشره الا اني مع الاستياء من ذلك لم
اتعجب منه لان هذه الازمة التي اعترت تجارة الكتب وما نشأ عنها من
هبوط اسعار المطبوعات قد عمّت الدنيا باسرها لا بلادنا وحدها وسيبها
(كما يقول التجار في اصطلاحهم) زيادة المحصول على القاطعية فلذا اكثر
تشكي الصحافين في اوربا واميركا وقد اجتمعوا لهذا الامر مراراً يديرون
رأيهم فيه لكنهم لم يقفوا بعد على علاج ناجع وكانت تجارتهم تأول الى البوار
لولا ما يتداركها احياناً من حسن البخت بان يقع احدهم على كتاب غريب
في بابيه فينشره فيرغب الناس فيه ويعوّض على طابعه في طبعة واحدة ما
اصابه من الخسائر في عامه اجمع . وذلك كما جرى لواحد منهم اخيراً في كتاب
طبعه هذه السنة فعوّض عليه خسائر العام وهو كتاب يبحث فيه عن

الاسباب التي جعلت الانكايز يفوقون غيرهم ومصنعه ادمون دمولان وهو رجل فرنسوي من طرف ابيه لكنه شرقي من طرف امه لان امه بنت وطنينا ميخائيل الحمصي من مدينة حلب . وانما ازداد خطب هذه الازمة تقافاً في مصر بما يجنيه المصريون على انفسهم من رداءة العمل وقلة الاعتناء بما ينشرونه من الكتب فان كان المجلد الكبير لا يباع باكثر من عشرة قروش مثلاً فذلك اولاً لقلة الطالب وثانياً ومن وجه اخص لسقم طبع الكتاب ورداءة ورقه مما يصد الناس عن مشترى مطبوعاتهم ولا سيما الاخيرة منها ولا عجب من ذلك فان الصحاف منهم اذا هم بنشر كتاب لم يزد على ان يستعير نسخته من دار الكتب الخديوية مثلاً ولا يعتني بتصحيحها كسلاً او عجزاً ويسلمها الى صفاف جاهل لا يكاد يفرق بين الصاد والزق فيطبعه بحروف قد براها طول الاستعمال على ورق لا يصلح لغير صرّ الحلوى فيخرج وهو من السقم وكثرة الغلط بحيث لوراه مصنفه لانكره وتبراً منه بته وضع به قفا طابعه . مثال ذلك كتاب وقع الي من مدة وجيزة قد جمعت فيه ثلاث رسائل احداها في تهافت الفلاسفة للغزالي والثانية في الرد عليها لابن رشد والثالثة في الحكم بينهما لواحد من علماء الترك المتقدمين كتبها بامراز السلطان سليمان الشهير فرأيت في ذلك المجلد ما لم اكن لاصدقة لو لم اعينه فانه لا يكاد يخلو سطر من غلطة او حرف مكسور او سقوط نقطة او تداخل بعض احرف اللفظة في احرف جارتها وهذا فضلاً عن رداءة الورق فرددته الى الذي ارسل به الي . ومثل ذلك ايضاً كتاب رسائل اخوان الصفاء ابيت ان اشتريه كاملاً ببضعة فرنكات

لسوء طبعه وآثرت عليه المُلخَص المطبوع في جرمانيا فاشتريتهُ بأكثر من اربعين فرنكاً على ما فيه من السقط وما ذلك الا لان طبعتهُ ناصعة والمطالعة فيه سهلة فأثرتها على طبعة مصر الكاملة لاني رأيت العامة قد صدقوا في قولهم « يا مسترخص اللحم عند المرق تدم »

وفي كتاب آخر بتاريخ ١٩ آب

« انجازاً لما وعدت به في كتابي الاخير ارسل اليوم اليكم بجريدة قيدت فيها القليل من الاوهام الكثيرة التي عثرت عليها في المجلدات الثلاثة الاولى من مروج الذهب وذلك من غير بحثٍ شديدٍ عنها ولم اعرج على ما اخطأ فيه الاستاذ في النقل والطبع الا في المواضع التي افضى خطأه فيها الى فساد المعنى او حالته الى غير مراد قائله ولو اني تتبعت سائر غلطاته وسقطاته التي من هذا القبيل لمألت منها مجلداً ضخماً . وذلك انه قلما تخلو صفحة من سقطة او سقطتين كتذكير المؤنث وتأنيث المذكر وكلافراد حيث يتعين الجمع وبالعكس والتعريف حيث يجب التنكير وبالعكس والرفع او النصب او الخفض حيث يتعين خلاف ما اتاه والتخفيف حيث يجب الهمز وبالعكس . اما قلب الحروف او وضع الهمزة مكان العين والهاء مكان الخاء فذلك اكثر من ان يحصى يقول مثلاً « جرل » مكان رجل و « تحزحزت » مكان ترحزحت و « ينصب » مكان ينضب و « رأى » مكان رعى و « هار » مكان حار و « فيافاً » مكان يباباً و « الفاغيرة » مكان الفاغرة . بل قلما اورد اسماً اعجمياً من الاعلام الا حرفه تحريفاً مضحكاً يقول « سنجاريت » مكان سنحاريب و « النقر » مكان أليفز وامثال

ذلك مما لو وقعت عليه عين صبي من صبيان الكتائب عندنا لم يتردد في تصحيحه . وهذا كله قد اهملت التعرّيج عليه لان الاستاذ يقدر ان يحتج فيه عن نفسه بان يقول هكذا وجدته في النسخ التي نقل عنها وليس التصحيح من ولايته . على انه قد صحح في موضعين او ثلاثة وباليته لم يفعل لانه اخطأ في تصحيح ما ليس فيه خطأ ولا اعلم كيف ان المستعربين الذين شاركوه في هذا العمل (كما هو مذكور في الصفحة الاولى من الكتاب) او اعانوه عليه في مراجعة الاصل والترجمة (كما قرره هو نفسه في مقدمة المجلد الثاني) لم ينبهوه على ما ارتكبه من الاغلاط الفاضحة ولو من حيث الاعلام الاعجمية مع ان فيهم رجالاً من اهل الدراية ومعرفة التاريخ ولا سيما فيما يتعلق باخبار التوراة والاعلام الواردة فيها بل ان فيهم عالماً شرقياً اسمه وفيق بك اعانه على العمل وقابل الكراريس على نسخة قديمة من المروج كانت في حوزته وبقي فيه مع ذلك ما يضحك منه . ومما ذكره في مقدمة المجلد الثاني انه لما كان آخذاً في طبع الصفحات الاولى من المجلد المذكور وصل اليه من القاهرة نسخة من المروج قد طبعت في بولاق فصارت عنده في جملة النسخ المتعددة التي جمعها لديه للاستعانة بها على ما كان شارعاً فيه الا انه (والله اعلم) لم يتنازل لمراجعة هذه النسخة لانها مما تولى طبعه الشريقيون فهي لذلك غير جدية بان ياتفت اليها الاستاذ . وكيف لا يطرحها وينبذها ظهرياً من كان يزعم مثله ومثل غيره من الاستاذين انهم قد اصبحوا من التبخر في العربية بحيث لم يبق بهم حاجة الى العرب بل ان العرب انفسهم قد صاروا في افتقار الى استفتاء

الاستاذ وامثاله فيما يعرض لهم من مشكلات اللغة ولذلك رأيت ان الاحتجاج عليه بحجة يستخف بها ضرب من العبث واضاعة الزمان وان انجم الاشياء فيه ان ندينه من فمه وتقضي عليه بشهادة نفسه لا بشهادة من الخارج وهذا ما فعلته في اكثر المواضع فاني لم اتعقب من خطاه الا ما ينسب الى جهله لا الى غلط النساخ كما يتبين ذلك من مراجعة ما سأذكره في محله . انتهى

وسنشرع في ايراد النقد من الجزء التالي ان شاء الله تعالى

﴿ انحطاط النيل ﴾

كان من انقباض مياه النيل في هذه السنة ما قامت له البلاد وقعدت خوفاً من عموم الجذب وتلف المزروعات في القطر كله لان النقص بلغ فيها الى حد لم يُهد له نظير في السنين الفائرة . والذي يتبين من التقرير الذي وضعه السير جارستن وكيل نظارة الاشغال العمومية لمقاييس النيل بتاريخ ٢٤ يناير من سنة ١٩٠٠ الحالية ان هذه السنة هي احدى سنوات خمس نقصت فيها مياه النيل عن معتادها منذ سنة ١٨٧١ الى السنة الحاضرة اي منذ وجدت سجلات مضبوطة لمقياس النيل في اصوان . والسنوات الاربع الاخر هي سنة ١٨٧٤ و ١٨٧٨ و ١٨٨٩ و ١٨٩٢ لكن الذي ظهر من مقاييس هذه السنة ان النقص فيها اخش كثيراً مما كان في السنين المذكورة وقد وضع السير المشار اليه جدولاً ذكر فيه مناسيب المياه في اصوان للخمسة عشر يوماً الأول من شهر يناير مع ما يقارنها من مقدار الماء

المنصرف وقابلها بما كان من ذلك في سنتي ١٨٧٨ و ١٨٨٩ لان سنتي ١٨٧٤ و ١٨٩٢ لم يلبث النقص فيهما الا اياماً معدودات . ونحن نقل هنا ارقام المناسيب المذكورة لليوم الاول واليوم الخامس عشر من يناير لكل من السنين الثلاث وهي كافية للمقابلة . والارقام المذكورة هي على ما يأتي

سنة	المقياس المنصرف	المقياس المنصرف
قيراط ذراع مك في الثانية	قيراط ذراع مك في الثانية	قيراط ذراع مك في الثانية
١٨٧٨ (١ يناير) ٥ - ٥ ١٣٦٩	(١٥ يناير) ١٣ - ٤ ١١٤٦	
١٨٨٩ () ١٢ - ٤ ١١٣٤	() ٢١ - ٣ ٩٥٥	
١٩٠٠ () ٥ - ٣ ٧٧٥	() ٩ - ٢ ٥٧٨	

قال فيتين من هذا الجدول ان مناسيب النيل بأصوان في النصف الاول من شهر يناير من هذه السنة كانت اخطّ جدّاً مما في السنتين الاخيرين فانه في الخامس عشر من هذا الشهر صار المنسوب في تلك الجهة اخطّ منه في مثل هذا اليوم من سنة ١٨٧٨ بقدر ذراعين واربعة قراريط وبقدر ذراع واثنى عشر قيراطاً عنه في سنة ١٨٨٩ . اما مقدار ما انصرف من المياه امتاراً مكعبة في ذلك اليوم من سنة ١٩٠٠ فيكاد يقرب من نصف ما انصرف في مثله من سنة ١٨٧٨ ويكون اقل من ثلثي ما انصرف في اليوم عينه من سنة ١٨٨٩ . واذا تصفحنا كتب المقياس بأصوان في التسع والعشرين سنة الحالية اي منذ سنة ١٨٧١ نرى ان مياه النيل تصير عادة الى ذراعين وتسعة قراريط في مارس او ابريل فان دامت مياه النيل على مثل هذا الهبوط فذلك دليل واضح على ان مقدار المياه الصيفية سيكون في هذا العام اقلّ جدّاً مما كان في سنتي ١٨٧٨ و ١٨٨٩ .

واحط ما وصلت اليه المياه باصوان في سنة ١٨٧٨ ثمانية قراريط وقد دون ذلك في السابع والثامن من يونيو وهو عبارة عن منصرف قدره ٢٠٨ امتار مكعبة في الثانية واحط ما بلغته المياه هناك في سنة ١٨٨٩ احد عشر قيراطاً وذلك في الرابع من يونيو وهو يعادل منصرفاً قدره ٢٣٠ متراً مكعباً في الثانية. ولما كانت مياه النيل الآن احط مما كانت عليه في السنتين المذكورتين فاذا دام هبوطها على المعدل المشاهد اليوم فعند بلوغ النيل اقصى التحارق يكون المنصرف اقل جداً من ٢٠٠ متر مكعب في الثانية غير انه من المحتمل ان تخف سرعة الهبوط وتأتي الامطار عاجلة في الاصقاع القبلية من اقاليم السودان فتفيض مياه البحر الابيض وينشأ عن ذلك اما زيادة في مياه النيل واما وقوف الهبوط في ايام الشدة والضيق اي في شهري يونيو ويوليو انتهى المقصود منه ببعض تصرف

ثم انا اذا سقنا حساب النقص الى آخر الشهر الغابر اي مدة خمسة وسبعين يوماً بعد الموعد الثاني وجدنا ان المياه في اصوان قد هبطت الى ٤ قراريط فوق الصفر فيكون معدل النقص من ١٦ يناير الى ٣٠ مارس نحو ثلاثة ارباع القيراط كل يوم حال كونه في الخمسة عشر يوماً الاولى من يناير كان معدل النقص اليومي قيراطاً وثلاث القيراط . على ان النقص ازداد بعد ذلك فبلغ في ٨ ابريل قيراطاً تحت الصفر واستمر كذلك الى ٢٤ منه وفي ٢٥ ارتفع الماء قيراطاً واحداً فصار على الصفر ثم بلغ في ٢٦ منه ٣ قراريط وفي ٢٧ ٤ قراريط ولعل في هذا ما يبشر بتحقق ما كان في الامل من بدء سقوط الامطار في النواحي الجنوبية والله يقبض ويبسط وهو ولي عباده

وقد وردتنا القصيدة الآتية في معنى هبوط النيل من نظم حضرة الفاضل
اللوزعي مصطفى بك نجيب وكيل ادارة الداخلية في الحكومة المصرية
فاحببنا اثباتها تفكهما للقراء قال اعزّه الله

النيلُ أخلف فالقلوب صوادي	تشكو لهيب الشوق في الاكباد
يا نعمة ما كان اسبغ فيضها	تحيا النفوس بها ويحيا الوادي
يا ظمأة باتت وليس لحرها	من مطفي للهبها الوقادي
ماذا الذي عاق الحبيب وصده	عن ان يزور وكان الف وداد
ماذا الذي حبس الكريم عن الندي	وأصمّه عن سمع صوت مناد
يا نيلُ قد عودتنا منك الوفا	اذ كنت تأتينا على ميعاد
فقبضت آمالاً تعود بسطها	طول المدى ملاحه والحادى
أتى له جودٌ يجود بمائه	صفواً بلا برق ولا ارعاد
يجري وما يجري على صفحاته	الا اللجين يلوح للنقاد
يحيى الانام وينشر الاموات من	نبت الرّبي في اجمل الأبراد
تجنّى به ثمرات ارض البست	حلّ الندى من فضلك المعتاد
باركت فيها بالوفاء فقدّرت	اقواتها ووفت بكل مراد
وسقيت ظلمات النبات سلافة	فعدا يمس بقدم المياد
قد كنت تنعش كل قلب خائف	فرط الظما من حاضر او باد
تجري لنا سنن الوفاء بعادة	من اجل العادات للاجواد
تهدي لنا الحسنى وفيك زيادة	(ابداً الى مبدأ لها ومعاد)
كسر به جبر القلوب وموسم	بين المواسم زينة الاعياد

لله ايهام الزيادة معلناً
ضاع القياس فاين اصبعك التي
يا منهلاً ما كان يُعهد قبله
تعطي الكثير بلا سؤال للورى
أنى تغير شيمة مرضية
أتمت طفل النبت في حجر الثرى
ماطلته ديناً عليك وانه
كم روضة يا نيل مذأخفتها
خلفتها من طول هجرك في جوى
ذبت فأمست لانبات بارضها
قامت على سيقانها اغصانها
ومزارع اضحت منابت ارضها
نشكو وكم نشكو مرارة فقدته
قامت على ضفاته آلتنا
فكانها في حرها وزفيرها
أعزز عليّ بان ترى ضفاته
أعزز عليّ بان اراه ولم يكن
أعزز عليّ بان ارى جنباته
الله في حال البلاد واهلها
لا تبلغ الاقوام نيل مرادها
بشهادة تنني عن الاشهاد
منها الوفاء يشير بالاسعاد
ان يمنح السودات بيض ايد
وعليك لون من حياء باد
ترجى محامدها على الآباد
يا أرأف الآباء بالاولاد
وقف لحاجة جائع او صاد
عهد الوفا قد عوجلت بمحصاد
وسواد ترتبها ثياب حداد
تصبو اليه نواظر الرّواد
يسألن بالاوراق صوب غواد
هشماً تصاخنا بكف جماد
حر المصيف وقلة الازواد
تستشف القطرات بالاصعاد
ولهيها مثل لكل فواد
تحثو التراب اسى على الوراد
ما بيننا متابع الازباد
ملق الرمال لشاخ الاطواد
فهو المزيل لكل خطب عاد
ما لم يعنها الله بالامداد

اسئلة واجوبتها

القاهرة — نرى من الشعراء من يستعمل نحو الأيذ والوجد قافيتين

في قصيدة واحدة فهل يجوز ذلك نقولا بدران

الجواب — هذا عيبٌ من عيوب القافية يسمى سناد الرِدْف وهو ان تكون احدى القوافي مُردفةً والاخرى لا . والمراد بالرِدْف حرف اللين قبل الروي سواء كان قبله حركةً تجانسه كواو المود وياء العيد او لا تجانسه كواو الطود وياء الكيد فانه متى وُجد في قافية بيتٍ من القصيدة لزم في سائر القوافي

القاهرة — ذكرت جريدة الاهرام ان امرأةً ولدت غلاماً له قرنان في قمة رأسه كقرون الثور وعينان مشقوقتان بخلاف شق عيون الناس وأذنان كأذان الماعز .. واما باقي جسمه فهو كاجسام سائر الناس فهل هذا من قبيل الوَحْم على ما يقال ام كيف حنا الياس العريان

الجواب — لا شك ان للوَحْم تأثيراً في الجنين كما يعلم من قصة يعقوب في التوراة لكن المعروف ان هذا يؤثر في بعض مواضع من الجلد بان يحدث فيه بُقعٌ مختلفة اللون والشكل وقد تكون مكسوةً بالشعر ولا يبلغ ان يقلب الخلقة من هيئة الانسان الى هيئة الماعز ولكن مثل هذا ينبغي ان يكون من فلتات الطبيعة التي لا يعلم سرّها الا الخالق عز وجل

فَكَاهَاتِ

رَفَائِيَّةٌ

سُرْقَةُ الْحُبِّ

حدث في سنة ١٧٩٠ انه كان في مدينة ريمس رجلٌ متوسط الحال
رزقه الله ابنة آية في الجمال دعاها اوجيني فلما ترعرت ارسلها الى احدى
المدارس لتتلقى فيها العلوم وكان والدها يني نفقاتها مما يستفضله من كده
 واجتهاده . ولما اتمت الفتاة دروسها عادت الى بيت ابيها وكان قد اصبح
مسناً ضعيف الهمة فودت ان تعينه في تحصيل القوت وتوفقت الى وجود
مدرسة تدرس فيها بعض العلوم فكانت تكتسب منها ما يني بنفقاتها
ونفقات بيتها

وكان في نفس المدينة فتى رقيق الحاشية يدعى اوغست كان يعمل في
احد المعامل الكبيرة فيحصل منه ما لا يزيد عن كفايته وكان اوغست ابني
النفس عالي الهمة اميناً نشيطاً وكان بين رصفائه مثال الاخلاص والوداد ولدى
قيم اشغاله مثال الامانة والاجتهاد . وحدث ان اوغست رأى يوماً
اوجيني ذاهبة في الصباح الى المدرسة فأعجب بها غاية الاعجاب وجعل كل
يوم يمر من نفس المكان في نفس الوقت فيمتع عينيه بطالعها البهية وتوالت

الايام على ذلك حتى حدث عنده بها ولع شديد ودفعته نفسه الى التعرف بها فرأى من لطف حديثها ورقة اخلاقها ما ضاعف حبه لها فقصد والدها وكله في خطبتها . وكان الوالد المسكين غير ميال الى ابعاد ابنته عنه وهي القائمة بمعاشه ولكنه خاف ان يحرمها راحة مستقبلها فاجاب اوغست الى طلبه بعد ان ترضى بذلك اوجيني . ولما عادت اوجيني الى البيت فاتحها والدها بالحديث فلم تبد ممانعة وهكذا قضى الامر فخطب اوغست اوجيني وجعل بعد ذلك يجد في عمله لتحصيل نفقات الزفاف ولم تترك اوجيني مدرستها رجاء ان تحصل ما تعين به والديها وتستبقي شيئاً لتجهيز نفسها . وكان اوغست يمر عليها كل يوم بعد انقضاء شغله فتلاقيه في حديقة بيتها ويجلس الحبيبان يتحدثان ويتشاكيان وكانت هذه الدقائق تزيد اوغست ولماً وهياماً فلم يعد يقوى على مفارقتها دقيقة واحدة بل كان لا يصدق ان ينتهي عمله في المساء حتى يطير على اجنحة الشوق الى مالكة فؤاده .

وفي ذات يوم بينما كانت اوجيني في الحديقة تقطف بعض الازهار مرّ من هناك احد اصدقاء اوغست فوقف وحياها ثم قال آه ما اسعد اوغست لحصوله عليك وانت ولا شك تجمعين هذا الزهر له فيلها من غبطة . قالت وهل الحصول على زهرة يُمدّ غبطة . قال نعم اذا كانت من يدك اللطيفة . فتبسّمت اوجيني بتيه ودلال ثم قالت اذا كان الامر كذلك فلا احرمك هذه الغبطة وتناولت زهرة وقالت اقبل مني هذه الزهرة . فطرب الفتى وقال اما وقد تعظفت عليّ بهذه النعمة فهل لك ان تقيمها

وتضعي الزهرة في عروة ثوبي . قالت نعم وتقدمت اليه ثم وضعت الزهرة
حيث طلب وهو يتأمل في جمالها الرائع ولطافة يدها وبياضها النقي
واذ ذاك سمعت اوجيني وقع اقدام فنظرت واذا باوغست آتٍ
فاسرعت الى ملاقاته ورأى الفتى الآخر انه لم يعد له محل من الاعراب
في تلك الجملة فاختلس نفسه وسار في طريقه . ولما قابلت اوجيني حبيبها
رأته مقطب الحاجبين فسألته عن السبب فقال لقد ساءني اني رأيتك
تضعين الزهرة بيدك على صدر هذا الفتى . قالت وماذا يمنع من ذلك
يا اوغست . قال هو ما تعلمين من حبي لك فاني اكراه ان ارى هاتين
اليدين تخدمان غيري . فصعد الدم الى وجنتي اوجيني وخالجت صدرها
افكار شتى ثم سكنت روعها وقالت اودت ممن يحبني ان يعرف مقدار اماتي
ويعلم انني لا احتمل تهمة الخيانة . ثم اني لا ارى لك حقاً يا اوغست ان
تعترضني فيما افعل فانك وان تكن خطيبي الآن لم تصر زوجي بعد ولا حق
لك في تقبيد حربي منذ الآن . ورأى اوغست تهيجها وقرأ في عينيها غيظاً
شديداً فتلا في الامر وضما الى صدره مداعباً

واتفق في تلك الاثناء ان جاء من باريس بعض الأسر الشريفة الى
ريمس لقضاء فصل الخريف فيها فبعد ان استقر بهم المقام جعلوا يتزهون
في ضواحي المدينة ويزورون المحلات الشهيرة فيها وقصد بعضهم زيارة
المدرسة التي تعلم فيها اوجيني فأعجبوا بما عاينوا فيها من الترتيب والاتقان
وكان بين الزائرين فتى من اشراف الفرنسيين يدعى الكنت دوڤيم قد توفي
والداه وترك له اموالاً طائلة لا منازع له فيها . وكان قد علق ابنة لاهد

الوجهاء تدعى لوزير فاحبها واحبته ولما جاءت مع اسرتها الى ريمس تبعها
وأوى الى نزلٍ بالقرب منها فكان يقضي أكثر اوقاته عند حبيبته ويرافقها
حيث سارت وجاء معها ومع آلهها الى المدرسة كما ذكر . اما لوزير فلم تكن
جميلة المنظر غير انها جامعة لافضل الصفات الحسنة التي يتحلى بها النساء
المهذبات فلما دخل الكنت المدرسة وقع نظره على اوجيني فأخذت بجماع
قلبه لما رأى من جمالها الرائع ورشاقة قدما وعدوبة كلامها واعتهم فرصة
للاقتراب منها وقال هل انت موكلة بالتعليم هنا . قالت نعم . قال عجباً
وكيف يمكنك مع نحافة جسمك ان تتحملي مشاق التعليم واتعب التدريس .
فلم تبد اوجيني جواباً بل اطرقت برأسها الى الارض وصبغ الدم وجنتيها
فزاد في جمالها . ثم قال الكنت أولاً تروضين نفسك بالزهوة بعد عناء
الشغل . قالت بلى . قال والى اين تذهبين . قالت الى الغابة التي في شمال
المدينة . قال وفي اية ساعة تذهبين . قالت في السادسة مساءً . قال وهل
تذهبين غداً . قالت نعم . قال سأتحرى ان اقابلك هنالك غداً فان لي
كلاماً اقله لك . ثم اسرع الى قرب حبيبته لوزير فاتموا طوافهم في المدرسة
وعادوا وبقيت اوجيني في حيرة عظيمة وهي تلوم نفسها على ضربها هذا
الموعد مع الكنت على غير قصدٍ منها وكلما خطرت لها مقابلته ترتعش جزعاً
وودت ان تعلم اوغست بذلك غير انها خافت ان يكون سبباً لنيظره وربما
اوله الى معانٍ مختلفة فغلب على رأيها ان تقابل الكنت تلك المرة وحدها
ثم لا تعود الى مقابلته مرةً اخرى . ومر عليها اليوم الثاني وهي في قلقٍ
شديد الى ان كان المساء وفرغت من شغلها فتأبطت مظلتها وسارت الى

الغابة ولما بلغتها اذا الكنت دويم ينتظرها تحت احدى الاشجار فلما رآها
 نهض مسرعاً وصاحفها مرحباً . وشعرت اوجيني انها ترتكب ذنباً ولكنها
 تجلدت وقالت ارغب اليك يا سيدي الكنت ان تخبرني بما تريد فاني لا
 استطيع ان اتأخر . قال قد اعددت لك هذا الحجر لتجلسي عليه اذا
 شئت . قالت لا فاني افضل المشي . فسار بجانبها ثم قال بلغني انك
 تهوين فلاحاً من فعلة المعامل وقد تعجبت كيف سمحت الاقدار ان يمتلك
 هذا الجسم اللطيف والهيكल البديع رجل افسى من الحديد واغلظ من
 خشب الازاب . قالت كل ياوي الى ابناء جنسه وانا لا اوئل الحصول على
 زوج من الاشراف فليس في ما يؤهلني لذلك . قال كيف لا وانت ملك
 تستحقين العبادة من اشرف ابناء فرنسا واوسعهم جاهاً وثروة فان الله لم
 يخلق هذا الجسم الا ليرتدي بمطارف الحرير ولم يوجد هذا الوجه الالينير
 بين اوجه الملوك واصحاب الشأن فآه لو اسعفني البخت وعرفتك قبل الآن
 حتى كنت اجثو امامك طالباً يدك وكنت اعد نفسي من اسعد البشر
 بالحصول عليك . وجعل الكنت يزيد في اطرائه وتمليقه حتى فقد قلب
 اوجيني النسائي كل قوة مدافعة وفكرت فيما تصير اليه من السعادة مع
 هذا الكنت مما لا تحلم به مع حبيبها اوغست الفقير . وبينما هما يسيران
 اذا باوغست قادم ولما رأى اوجيني بجانب شاب مجهله صعد الدم الى رأسه
 وتبين النعيط في وجهه فاقترب بدون ان يسلم وقال ذهبت الى البيت
 يا اوجيني فلم اجدك وظننت انك تكونين هنا محل نزهتك فأتيت لآخذك
 فربما بنا . فنظرت اليه اوجيني بعين حب ولكن بهيئة المتكبر وقالت لا

حاجة الى ان تأخذني انت الى البيت فانا اقدر ان اذهب وحدي . قال
لكن اظن ان لي حقاً في مرافقتك انا خطيبك اكثر من هذا الشاب
الذي اجهله . قالت انه لا يجبرني على مرافقته بينا انت تأمرني ان اسير
معك وقد اعلمتك قبل الآن انك لم تصر بعد في الدرجة التي فيها تحكم فاطيع .
وبلغ الغيظ من اوغست منتهاه فخرق الأثرم وصاح مغضباً ستكلم في هذا
المعنى في غير هذا الوقت والآن فاما ان ترجعي معي والا فانك لن تري
وجهي من بعد . قالت لست بذاهبة معك وانت وما تريد . فحوّل اوغست
وجهه وسار وفي قلبه براكين من اليأس والقهر والنم . وحينئذ فتح الكنت
فاه وجعل يصف لاجيني شراسة اوغست ثم حقق لها مزيد حبه وانه لا
بأس عليها اذا تركها اوغست فهو سيأخذها ويجعلها اسعد البشر ثم افترقا
وقد ألح عليها ان توافيه الى هنالك في اليوم الثاني . وفي المساء ذهب
الكنت كعادته الى بيت خطيبته لويز فرآها دامعة الطرف فسألها عن
السبب فقالت انها قد اغتمت لغيابه عنها ثم قالت اظنك همت بالمعلمة التي
رأيناها امس فلم تعد تسأل عني . فسكت دوفيم ولم يجب فكان سكوتة
داعياً لزيادة ارتيابها فخرجت الى الحديقة وهي تشرق بالدموع . وتبعها
الكنت ليخفف ما بها واكسبه وجد من الرأي ان يعترف لها بانه لم يعد
يحبها كالاول . فجاء اليها وقال اسمعي لي يا لويز اني لم افتن بالمعدة كما
تزعمين ولكن قلبي قد كره الحب واودّ ان اقطع رباطه بيننا فسامحيني على ما
مضى وانسيني في ما سيجيء . ولم تكن لويز متوقفة لسماع هذه الكلمات
فطار رشدها وسقطت الى الارض خائرة القوى فانفضها دوفيم واجلسها على

مقعد خشبي وجلس بجانبها ثم اخذ الاثنان يتعاتبان ورأت لويز انه لم يعد امل في حصولها على محبته وتحققت خيائته فهان عليها الموت وصمتت على امر خفي . فتمالك روعها ثم قالت له اذا كان هذا ما صمتت عليه فوافني غداً في مثل هذه الساعة الى هنا واحضر لي جميع رسائلي اليك فتبادل كتبنا ولا اعود اراك بعد . ففرح دوقيم بذلك ووعداها وسار . اما لويز فلم تغضب اجفانها كل تلك الليلة وقد اصابها شيء من الجنون وفي اليوم الثاني ذهبت الى محل الوعد وانتظرت حيناً واذا بالكنت آت

اما اوغست خطيب اوجيني فظهرت له حقيقة الامر للحال وعرف ان حبيبته قد أغريت على تركه ولكنه كان لشدة محبته لها لا يهيمه الا سرورها وكان يعلم ان الكنت هائم بلويز فعزم ان يفتح الكنت بالامر ويخبره انه ان كان حقيقة يحب اوجيني فهو يتنازل له عنها ولكن اذا كان قصده اللغو بمعاشرتها حيناً من الزمن فانه يسعى بمنعه خوفاً على قلب اوجيني ان يتعلق بالكنت ثم ترى انه خانها فيكون ذلك عليها وبالاً . ولما كان مساء الليلة المذكورة انطلق لمواجهة فراه يسير امامه الى ناحية الحديقة وعلم انه ساع لمقابلة لويز فاحب ان يتبعه ليرى ما يكون او يسمع من حديثه ما يطلعه على حقيقة حاله . ولما التقى دوقيم بلويز كمن اوغست وراء شجرة بحيث يراها ولا يريانه

فقالت لويز للكنت ألم ينهك ضميرك عن كسر قلبي أولاً تزال مصمماً على قطع العلائق بيننا . قال لا دخل للضمير في شأننا فكما احببتك كرهتك واود ان اتخلص منك ونحن لم نأت الى هذا المكان للمعاقبة

نخذي رسائلك واعطيني رسائلي كما اتفقنا امس . قالت حسن ايها الظالم
 نخذ رسائلك ثم مدت يدها الى جيبها واخرجت منه مسدساً فوجهته الى
 صدر الكنت وقبل ان تتمكن من اطلاقه وثب الكونت عليها كالذئب
 الخاطف فانتشل المسدس من يدها ووضعهُ في صدرها وافرغ منه
 رصاصتين اخترقتا قلبها فسقطت على الارض ميتة . وادرك الكنت موقته
 فاسرع وانتشل من تلك الجثة الجواهر والحلى التي عليها فوضعها في منديل
 في جيبه وهم بالهرب واذا باوغست قد خرج من مخبئه وهجم عليه وهو
 يقول يا لك من قاتل . ولم يكن الكنت ينتظر هذه المفاجأة ولكنه لم
 يلبث ان استعاد رشده فامسك باوغست وجعل يستنيث وينادي وسمع
 اهل البيت اطلاق الرصاص واصوات الاستغاثة فاسرع والد لويز والخدم
 بالمصاييح الى محل الحادثة فوجدوا جثة الفتاة مضرجة بالدماء والكنت
 يصيح امسكوا اللص امسكوا القاتل . ولما كان جميعهم يعرفون الكنت وانه
 خطيب لويز لم يشكوا في ان اوغست هو المجرم فاوثقه الخدام للحال وساروا
 به وهو صامت فاسلوه الى الجند واودع السجن واظهر الكنت حزنه
 الشديد على مقتل لويز تعزية لوالديها وفي اليوم الثاني دفنت الجثة بالاكرام
 اللائق ثم احتشد الجمهور في دار الحكومة لسماع محاكمة القاتل . اما
 اوغست فكان صامتا لا ينسب بنبذ شنة وقرر القضاة جريمته فحكم
 عليه بالاعدام عند ورود الامر الملكي من باريز . وكان بين رجال الشحنة
 فتى ذو عين نقادة فرأى في حالة الكنت ارتباكاً وفي عيني اوغست برآة
 وعفة واستقامة ثم تحقق بعد البحث ان اوغست لم يمس شيئاً من حلى

القتيلة ففكر ان في الامر سرّاً عميقاً وصمّم على ادراكه . وفي اليوم الثاني اخذ الكنت رسالةً تقضها فاذا هي من اوغست يقول فيها
 « انني تحمّلت القصاص عنك طائعاً وساقبل الموت بسرور لكن املّي الوحيد انك بعد ان تخلصت من حبيبتيك الاولى تكون مخلصاً لاولجيني فاني انما رضيت ان اضحيّ نفسي حتى لا احرمها السعادة التي تؤملها بحصولها عليك وفي يقيني انها ستكون عندك في حالة افضل كثيراً مما يمكن ان تجده عندي . فاذا رأيت اني استحق مكافأة منك لسكوتي عن فعلتك ولاجل تحملي تهمة القتل والسرقة وفوق ذلك الاعدام فالمكافأة الوحيدة التي اطلبها منك هي ان تعني باوجيني من بعدي وان يكون من احسانك اليها ما ينسيها ذكرى ولا يجعلها تحزن على فقدي »

وكان الكنت دوّيم قلق البال لا يقرّ له قرار ولم يدر ان الشرطي المذكور آنفاً يتبعه كظله فغزم ان يتخلص من جواهر وحلى لويز خوفاً من ان يراها احد فيكشف سرّه فركب السكة الحديدية وسافر قاصداً باريز . وكان في طريقه جسر حديدي كبير يمرّ عليه القطار فوق نهر عميق فلما بلغه اخذ المنديل الموضوعة فيه الحلي والقاه الى وسط النهر واذ ذاك سرّي عنه قليلاً وتحقق انه قد انتفت عنه كل شبهة . ولما وصل الى قصره في باريز سجن نفسه في غرفته غير ان ضميره لم يكن يريحه دقيقة من التبكيت فبات عرضة للوساوس والافكار المزعجة وكثيراً ما همّ بالانتحار تخلصاً من تعب فكره . وآخر الامر اخذ رسالة اوغست وكتب تحتها رسالة الى اوجيني يعلمها بالامر على جليته وانه اصبح ملعوناً من السماء والارض

وسيسافر الى اقصى العالم حيث يموت منسياً وارسلها اليها . ثم انه نهض
واخذ بعض ما يحتاج اليه وسار الى محطة القطار عازماً على مهاجرة بلاده
فلم يشعر الا ويدٌ حديدية قد قبضت عليه وسمع صوت قائل يقول اتبعني
يا حضرة الكنت دوقيم فالمدل محتاج اليك . فاصفر الكنت وسقط الى
الارض مغشياً عليه فرفعه الرجل وكان هو الشرطي المذكور ووضعه في
عربة ونقله الى ريمس . وكان في صباح اليوم الثاني موعد انفاذ الحكم في
اوغست فاخبر الشرطي الحكومة بان اوغست بريء وان الجاني هو
الكنت وقدم على ذلك البيّنات الناصعة وفي جملتها منديل الكنت وفيه
الحلى وعليه اسمه وكان الشرطي قد التفتله حين القاه الكنت من نافذة
القطار . ولما استنطق الكنت اقر بما فعل فصدر عليه الحكم بالاعدام
وقبل انفاذ الحكم طلب ان يكتب وصاته الاخيرة فاوصى بجميع امواله
واملاكه لاوليائه للتكفير عما جنى عليها

ولما أفرج عن اوغست وكانت رسالة الكنت قد بلغت الى اوليائه
اسرعت للحال واقبلت الى اوغست فالتقت بنفسها على قدميه تطلب الصنح
وقد علمت خطأها الجسيم وعلم اوغست ان ما اتته لم يكن الا عن غرور
سطا على فؤادها الطاهر فاقرن بها وقضت حياتها معه وهي اوفى له من
نفسه وأخى عليه من ضلوعه وأطوع له من بنائه